

ضربتكم *darabtum* 'You struck': ضربتموني *darabtumū-nī* 'You struck me'.
The suffix of the 3rd person after *i, ī, ay* becomes: *-hi* (*-hī*), *-himā*, *-him*,
-hinna: يرميه *yarmī-hi* 'He throws him', but رماه *ramā-hu* 'He threw him'.

Note 1. The | that is written after the plural ending (§7.2) is dropped before the suffix: كتبوا *katabū*: كتبوا *katabū-hā*.

Note 2. The *-ti* of the 2nd fem. sing. of the perfect may be *-tī* before suffixes in post-classical Arabic: ضربتني *darabtī-nī* for ضربتيني *darabti-nī*.

Note 3. The imperfect endings *-īna*, *-ūna*, *-āni* may be shortened before *-nī*, *-nā* (§50 c). As a result, the imperfect forms are the same as the jussive and subjunctive: تضربيني *tadribīnī* and تضربيني *tadribīna-nī* 'You (fem.) hit me', يضربونا *yadribūnā* and يضربونا *yadribūna-nā* 'They hit us', etc.

§271. There may be two personal suffixes added to the verb. In this case, the 1st person precedes the 2nd and the 3rd, and the 2nd person precedes the 3rd: أعطانيه *aṭā-nī-hi* 'He gave it to me', أعطيتكه *aṭaytu-ka-hū* 'I gave it to you', أعطيناكموها *aṭaynā-kumū-hā* 'We gave her to you' (§268.5).

Note 1. If two personal suffixes are attached to a verbal substantive, the first functions as the subject, the second as the object: ذكرها *dhikru-ka-hā* 'your remembering her', طلبكم *ṭalab-ī-kum* 'my searching for you'.

Pronominal Object Particle

§272. Instead of the second personal suffix, إيّا *īyyā* with personal suffixes is used, if directly adding the suffix is impossible or is better avoided: إيّاي *īyyā-ya* 'me', إيّاك *īyyā-ka*, *-ki* 'you', إيّاه *īyyā-hu*, him, etc. أعطاهها إيّاي *aṭāhā īyyāya* 'He gave me to her' as opposed to أعطانيها *aṭānīhā* 'He gave her to me'.

Note 1. *īyyā* is also used to place the pronominal object first: إيّاك نعبد وإيّاك نستعين *īyyāka nabudu wa-īyyāka nastaʿīnu* (Koran 1:5) 'You alone do we worship, and You alone we ask for help'.

Note 2. Independent إيّاك *īyyāka*, *-ki*, إيّاكم *īyyākum*, إيّاكن *īyyākunna*, mostly with *wa-* (§328.3) or *>an* (§414) following, has the meaning 'beware...!', 'take care not to...!'.
*

A GRAMMAR OF CLASSICAL
ARABIC

WOLFDIETRICH FISCHER

Third Revised Edition

Translated from the German by

JONATHAN RODGERS

YALE UNIVERSITY PRESS
NEW HAVEN & LONDON